

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK EUROPEJSKIEGO STOWARZYSZENIA TŁUMACZY SĄDOWYCH EULITA
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN. Pre. 51/15

Warszawa, dnia 27 maja 2015 r.

Pani Iwona Kujawa
Pan Karol Dalek
Departament Zawodów Prawniczych i Dostępu do
Pomocy Prawnej
Ministerstwo Sprawiedliwości RP

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Szanowna Pani Dyrektor!
Szanowny Panie Dyrektorze!

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS obchodzi w tym roku 25-lecie swojego istnienia. Głównym wydarzeniem uświetniającym ten jubileusz będzie konferencja pt. „Przyszłość zawodu tłumacza przysięgłego i specjalistycznego - nowe wyzwania”, organizowana przez Radę Naczelną Towarzystwa pod patronatem honorowym Dziekana Wydziału Lingwistyki Stosowanej Prof. UW dr hab. Krzysztofa Hejwowskiego i we współpracy z Instytutem Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego. Konferencja odbędzie się 10 - 11 października 2015 r. w gmachu Biblioteki UW oraz Instytutu Lingwistyki Stosowanej.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREINIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Konferencja wpisuje się w okres dynamicznego rozwoju myśli przekładowej, prowadzonych badań nad przekładem specjalistycznym w Polsce, obowiązku wdrożenia do prawa polskiego przepisów dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/64 z dnia 20 października w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym, jak również dziesięciolecie obowiązywania ustawy z dnia 25 listopada 2004 roku o zawodzie tłumacza przysięgłego. Mamy nadzieję, że nasza konferencja jubileuszowa będzie doskonałym forum do refleksji nad rangą tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Polsce, dyskusji o przyszłości zawodu tłumacza przysięgłego i pożądanych zmianach zmierzających do poprawy statusu tłumaczy. Mamy nadzieję, że zgromadzi ona poza tłumaczami, również przedstawicieli świata nauki, zainteresowanych organów wymiaru sprawiedliwości i ministerstw.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Mam przyjemność zaprosić Panią Dyrektor i Pana Dyrektora oraz Naczelnika Wydziału Tłumaczy Przysięgłych Pana Bolesława Cieślika do wzięcia udziału w naszej konferencji w charakterze prelegentów i uczestników panelu dyskusyjnego.

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

Z nadzieją na Państwa udział w Jubileuszowej Konferencji PT TEPIS

łączę wyrazy szacunku

Zofia Rybińska
prezes PT TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS

kopia do:
Pan Bolesław Cieślik Naczelnik Wydziału Tłumaczy Przysięgłych Ministerstwo Sprawiedliwości

PT TEPIS • ul. Krasińskiego 16 lok. 134 • 01-581 Warszawa

• Tel./Faks: 22 839 49 52

Organizacja pożytku publicznego KRS 77499 • NIP: 525-20-30-523 • REGON: 011133480

Konto bankowe: PKO BP II O/W-wa 46 1020 1026 0000 1502 0117 5983

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK EUROPEJSKIEGO STOWARZYSZENIA TŁUMACZY SĄDOWYCH EULITA
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN. Pre. 52/15

Warszawa, dnia 27 maja 2015 r.

Pan Bolesław Cieślik
Wydział Tłumaczy Przysięgłych
Ministerstwo Sprawiedliwości RP

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Szanowny Panie Naczelniku!

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ obchodzi w tym roku 25-lecie swojego istnienia. Głównym wydarzeniem uświetniającym ten jubileusz będzie konferencja pt. „Przyszłość zawodu tłumacza przysięgłego i specjalistycznego - nowe wyzwania”, organizowana przez Radę Naczelną Towarzystwa pod patronatem honorowym Dziekana Wydziału Lingwistyki Stosowanej Prof. UW dr hab. Krzysztofa Hejwowskiego i we współpracy z Instytutem Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego. Konferencja odbędzie się 10 - 11 października 2015 r. w gmachu Biblioteki UW oraz Instytutu Lingwistyki Stosowanej.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Konferencja wpisuje się w okres dynamicznego rozwoju myśli przekładoznawczej, prowadzonych badań nad przekładem specjalistycznym w Polsce, obowiązku wdrożenia do prawa polskiego przepisów dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/64 z dnia 20 października w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym, jak również dziesięciolecie obowiązywania ustawy z dnia 25 listopada 2004 roku o zawodzie tłumacza przysięgłego. Mamy nadzieję, że nasza konferencja jubileuszowa będzie doskonałym forum do refleksji nad rangą tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Polsce, dyskusji o przyszłości zawodu tłumacza przysięgłego i pożądanych zmianach zmierzających do poprawy statusu tłumaczy. Mamy nadzieję, że zgromadzi ona poza tłumaczami, również przedstawicieli świata nauki, zainteresowanych organów wymiaru sprawiedliwości i ministerstw.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Mam przyjemność zaprosić Pana Naczelnika do wzięcia udziału w naszej konferencji w charakterze prelegenta lub uczestnika panelu dyskusyjnego.

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

Z nadzieją na Pana udział w Jubileuszowej Konferencji PT TEPIŚ

Łączę wyrazy szacunku

Zofia Rybińska
prezes PT TEPIŚ

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS

PT TEPIŚ • ul. Krasińskiego 16 lok. 134 • 01-581 Warszawa

• Tel./Faks: 22 839 49 52

Organizacja pożytku publicznego KRS 77499 • NIP: 525-20-30-523 • REGON: 011133480

Konto bankowe: PKO BP II O/W-wa 46 1020 1026 0000 1502 0117 5983